

声母(音節頭子音)yについての言語間の大まかな対応関係(漢字音の場合)

広東語 (広州・香港)	日本漢字音	ベトナム漢字音	朝鮮漢字音	客家語 (梅県)	閩南語 (台湾)	呉語 (上海)	中国語 (北京)	中古漢語
y [j]	ア行, ヤ行	[Ø] (一部分nh [ɲ])	ㅇ	[Ø]	[Ø]	[Ø]	[Ø]	影母 *?
		d [z]		[Ø, h]	[j]		喻母 *j	
	ザ行(漢音) ナ行(呉音)	nh [ɲ]		[Ø] [ɲ]	j [dz]~l(読書音) n(口語音)	[z](読書音) [ɲ](口語音)	r [ʃ]	日母

(例)

因	yan [jen]	イン	nhân	인	[in]	in	[in]	yin [in]	影母
引	yan [jen]	イン	dẫn	인	[in]	in	[jin]	yin [in]	喻母
人	yan [jen]	ジン(漢音) ニン(呉音)	nhân	인	[ɲin]	jin [dzin] ~ lin	[zɛn] [ɲin]	ren [ʃɛn]	日母
約	yeuk [jœk]	ヤク	ước	약	[iɔk]	iak	[iaʔ]	yue [ye]	影母
藥	yeuk [jœk]	ヤク	duợc	약	[iɔk]	ioh [ioʔ]	[jiaʔ]	yao [iau]	喻母
若	yeuk [jœk]	ジャク(漢音) ニヤク(呉音)	nhược,	약	[iɔk]	lioh [lioʔ]	[zaʔ]	ruo [ʃuo]	日母

\* 声調は捨象しました。

\* ローマ字表記は、広東語がイェール式、閩南語が教会ローマ字、中国語が漢語拼音を使用しています。

\* []内はローマ字表記ではなく、国際音声記号です。

\* [Ø]はここでは零声母であること、つまり頭子音が無いことを意味します。